



Số 19 2 tháng 12, 2021

## Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottoway S.A. 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: info@stjotto.catholic.edu.au  
Website: www.stjotto.catholic.edu.au

Trong tất cả các điều yêu mến

### Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ  
8g30 đến 9g30 sáng

### Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

### Chăm sóc Ngoài Giờ Học

#### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 trưa đến 6g tối

#### Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

### Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: stmax@ottowayparish.com

### Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &  
10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tư 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan  
ngữ

Trừ Thứ Ba

(xin hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin

Thứ Tư tuần trước, cả trường đã cùng nhau tham gia Lễ kỷ niệm cuối năm của chúng ta. Thật đáng yêu khi thấy được tất cả học sinh tham dự mặc trang phục Đa văn hóa hoặc trang phục Giáng sinh của họ. Thật là tuyệt vời khi bắt đầu các lễ Phụng vụ của mỗi lớp chia sẻ một đoạn của câu chuyện Giáng sinh.

Tiếp theo là việc luân phiên Thể thao. Xin chân thành cảm ơn ông McCarthy đã tổ chức các sinh hoạt này. Các em nhỏ rất thích được sinh hoạt và vui chơi với nhau. Có rất nhiều niềm vui.

Cảm ơn ông McCullough và Tom Chandler đã nấu món xúc xích cho bữa trưa ăn chung của chúng tôi. Thật là ngon miệng.

Sau bữa trưa, Lễ kỷ niệm tiếp tục với Chương trình Tài năng hàng năm. Một lời cảm ơn xin gửi đến cô Smith đã dành tất cả thời gian của mình để biến chương trình này trở thành một chương trình tuyệt vời mỗi năm. Cảm ơn tất cả những người đã chia sẻ tài năng của họ. Đó là một ngày hoàn hảo.

Lớp 2/3 trình diễn hoạt cảnh We Three Kings of Orient Are với những giọng ca truyền cảm và đưa cao những Ngôi sao Huyện Diệu lóng lánh.



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lẫn hiện tại.

## Tin của Hiệu Trưởng

Thật khó mà tin được năm học 2021 sắp kết thúc. Chắc chắn đây là một năm đầy thử thách, bất ngờ, xoay chuyển khi chúng ta cố gắng vượt qua đại dịch Covid 19 đang diễn ra trong năm thứ hai.

Đối với tất cả các bậc phụ huynh và người chăm sóc của trường, tôi muốn nói lời cảm ơn trước sự hợp tác của quý vị với tôi và nhân viên trường học trong năm nay, một lần nữa tuân hành các hạn chế của Covid 19 đã đưa ra và tôn trọng các giao thức ngăn cách xã hội nếu có thể được. Sự hỗ trợ của quý vị đã được đánh giá rất cao và đã trải qua một chặng đường dài hướng đến việc giảm bớt sự lo lắng của trẻ em và giáo viên trong những thời điểm chưa từng có này.

Khi nhìn lại một năm, tôi có những kỷ niệm đẹp về những trải nghiệm sau đây mà con em chúng ta đã tham gia ngoài việc học tập hàng ngày của chúng; các chuyến du ngoạn, du khảo, Ngày thể thao, đại hội thể thao, thánh lễ, phụng vụ, Ngày mở cửa STEM, Ngày lễ thánh Joseph, Thể dục ba kỹ năng, Tuần sách, Ngày bán kếp thứ ba Shrove, Mùa vọng đa văn hóa & Ngày vui Giáng sinh, Lễ Tốt nghiệp, Tập họp và dịp gây quỹ, chẳng hạn

Khi chúng ta biết mình đang ở trong Mùa Vọng, thời gian để chuẩn bị và chờ đợi, có một cơ hội, bất kể tuổi tác của chúng ta, để lui lại và đánh giá những ưu tiên mà chúng ta đang thực hiện trong các lựa chọn hàng ngày của mình. Có cơ hội để tích đức và cảm nhận sự 'thúc đẩy' nhẹ nhàng của Thần linh. Vì vậy, khi Giáng sinh đến gần, giữa sự bận rộn của việc mua sắm và tổ chức, có lẽ sẽ có cơ hội để chú ý đến tiếng nói bên trong, lời nói kêu gọi chúng ta tập trung vào hình ảnh của đấng trẻ sơ sinh, một thông điệp phản văn hóa để sắp xếp lại thứ tự ưu tiên của chúng ta, đặt con người trên mọi thứ và đưa ra lời kêu gọi yêu thương đầu tiên.

Theo lời của Đức Thánh Cha Phanxicô:

"Thế giới bảo chúng ta hãy tìm kiếm sự thành công, quyền lực và tiền bạc; Chúa bảo chúng ta hãy tìm kiếm sự khiêm nhường, phục vụ và yêu thương".

### Bản sắc Công giáo

Trong Giáo hội Công giáo, mùa Vọng là giai đoạn chuẩn bị, kéo dài trong bốn Chúa nhật, trước lễ Giáng sinh. Từ Advent bắt nguồn từ từ tiếng La tinh advenio, có nghĩa là "đến với", và ám chỉ sự giáng trần của Chúa Giê-xu. Trước hết, điều này nói đến việc chúng ta kỷ niệm ngày sinh của Chúa Giê-su vào Lễ Giáng sinh; nhưng thứ hai là, Chúa Giêsu đến trong cuộc đời chúng ta qua ân sủng và Bí tích Rửa tội; và cuối cùng, sự tái lâm của Ngài vào giai đoạn cuối. Tại Trường St Joseph, chúng ta có cơ hội mời Chúa Giê-su bước vào cuộc sống của mình thông qua các tương tác của chúng ta với những người khác, các mối quan hệ mà chúng ta xây dựng và thông qua các lễ kỷ niệm của trường cũng như các sự kiện xây dựng cộng đồng.

Tiếp theo Mùa Vọng, chúng ta bước vào mùa Giáng Sinh, mùa ngắn nhất trong tất cả các mùa của nhà thờ. Giáng sinh là mùa của nhiều niềm vui. Đó là thời gian Đức Chúa Trời ban bố tình yêu thương lớn lao của Ngài cho chúng ta. Đó có thể là thời gian chữa lành và tái tạo sức mạnh. Giáng sinh là khi chúng ta kỷ niệm sự ra đời của Chúa Hài đồng. Đức Chúa Trời đã sai Con Ngài là Chúa Giê-xu, đến thế gian để được sinh ra. Sự ra đời của ông đã mang lại niềm vui lớn cho thế giới. Những người chán chường, các nhà thông thái và thiên thần đều chia sẻ trong niềm phấn khởi khi biết về sự kiện trọng đại này. Họ biết đây không phải là một đấng bé bình thường. Các nhà tiên tri đã nói về sự xuất hiện của Ngài cả hàng trăm năm trước đây.

Là người Công giáo, chúng ta tin rằng chúng ta được tạo ra từ hình ảnh của Đức Chúa Trời. Điều này làm cho mỗi chúng ta trở nên độc đáo và đặc biệt theo cách của chúng ta. Mùa lễ hội cho chúng ta cơ hội để dừng lại, suy ngẫm và đánh giá tầm quan trọng của những người thân thiết nhất với chúng ta trong cuộc sống của chúng ta. Dành thời gian đầy ý nghĩa bên nhau đêm Giáng sinh và đó là tất cả ý nghĩa của nó.

### Tin tức về giáo trình

Tôi kèm theo đây hai bài toán đố mà phụ huynh có thể cùng con / các con của mình giải đáp.

Hai bài Toán đố của tuần này:

#### Lớp Mẫu giáo đến lớp 3

Bạn có thể tạo ra những số nào bằng cách sử dụng các chữ số 5, 6 và 8?

Một số có hai chữ số có đúng một con số 4. Số đó có thể là gì?

#### Lớp 4-6

Hãy biểu hiện số 268 bằng nhiều cách khác nhau nhất có thể được?

Một người nào đó đã viết một con số bằng chữ nhưng chữ đã bị cắt. Các từ và ký hiệu được sử dụng là:

Two	four	hundred	eight
Five	and	.	
Seventy	,	thousand	

Vậy thì con số ban đầu có thể là gì?

Hãy cùng vui vẻ tìm hiểu.

Trẻ em phát triển kỹ năng đọc sách, kiến thức và hiểu biết của mình bằng cách đọc sách thường xuyên. Dưới đây là một số phương pháp mà phụ huynh có thể thử ở nhà để giúp cho con em học tập:

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

Khuyến khích và làm mẫu cho việc đọc sách ở nhà

- Lắng nghe con mình đọc những tài liệu đọc của chúng và đặt những câu hỏi cụ thể liên quan đến những gì các em đã đọc
- Đọc cùng con bạn
- Chia sẻ những gì quý vị đang đọc với con mình
- Đọc cho con mình một câu chuyện trước khi đi ngủ
- Nói chuyện với con mình về các tình huống khác nhau mà mình đang gặp khi phải đọc văn bản.

Chúc mọi người đọc sách vui vẻ.

### Chương trình Chuyển tiếp cho lớp Võ lòng và Mẫu giáo chuẩn bị cho năm 2022

Năm nay, Chương trình Chuyển tiếp của chúng tôi dành cho trẻ em học Võ lòng và Mẫu giáo năm 2022 đã được thực hiện trong ba buổi sáng Thứ Ba liên tục; 16, 23 và 30 tháng 11.

Khi các em đến thăm vào Thứ Ba ngày 16 tháng 11, phụ huynh được mời tham dự Buổi Thông tin dành cho Phụ huynh để cung cấp các thông tin quan trọng hỗ trợ cho việc chuyển tiếp được suông sẻ tại Trường St Joseph.

Mục đích của các chuyến thăm chuyển tiếp của chúng tôi là đảm bảo tất cả trẻ em theo học lớp Võ lòng và lớp Mẫu giáo năm 2022 được cảm thấy thoải mái, vui vẻ và quen thuộc với môi trường chung quanh trước khi bắt đầu năm học 2022. Các chuyến thăm chuyển tiếp cũng tạo cơ hội cho giáo viên làm quen với từng em và bắt đầu đưa ra các chương trình hỗ trợ để chuẩn bị cho năm học 2022.

### Lễ Tốt nghiệp lớp 6

Vào Thứ Ba, ngày 7 tháng 12, các em lớp 6 của trường sẽ mừng việc hoàn thành các năm học tiểu học bằng Lễ Tốt Nghiệp Lớp 6 sẽ diễn ra tại hội trường của trường lúc 6g chiều. Sau Nghi thức Tốt nghiệp, các em sẽ đi bằng xe buýt đến Watermark Hotel, Glenelg để cùng nhau mừng Bữa tối Tốt nghiệp Lớp 6 của mình. Các chi tiết khác quanh buổi tối này sẽ được thông báo cho gia đình gần thời gian này hơn.

Thứ Tư, ngày 8 tháng 12 sẽ là ngày cuối cùng của năm học cho các học sinh lớp 6 của trường. Tất cả học sinh trong toàn trường sẽ nhận được học bạ cuối năm học vào ngày này.

### Tin tức căng tin

Căng tin sẽ trở lại mở cửa 5 ngày mỗi tuần vào năm 2022 với Rebecca Allen trở lại vai trò quản lý căng tin toàn thời gian. Rebecca đã thực hiện một công việc tuyệt vời khi phụ giúp nhân viên văn phòng của chúng tôi vào các ngày Thứ Ba trong năm nay. Vào năm 2022, nhân viên tài chính Anne Turtle sẽ đảm nhận công việc mà Rebecca đã phụ trách vào các ngày thứ Ba.

### Tạm biệt ông McCarthy

Chúng tôi cảm ơn và tạm biệt Thầy James McCarthy, người đã nhận được vị trí giảng dạy môn Giáo dục Thể Lực toàn thời gian tại Trường Công giáo Stella Maris, Seacombe Gardens. James đã làm một công việc tuyệt vời để hướng dẫn việc mở rộng các cơ hội giáo dục thể lực được cung cấp cho con em chúng ta thông qua các bài học chuyên môn về giáo dục thể lực hàng tuần, sự tham gia của trường trong các lễ hội thể thao của các Trường Công giáo và tổ chức các hướng dẫn viên bên ngoài đến trường để phụ trách các lớp học thêm các buổi giáo dục thể lực trong chương trình Thể thao Trường học. Chúng tôi chúc James và gia đình của ông mọi điều tốt đẹp nhất trong tương lai.

### Chuyển tiếp toàn trường chuẩn bị cho năm 2022

Vào thứ Ba, ngày 7 tháng 12, từ 1g đến 1g30 chiều, tất cả học sinh sẽ thăm giáo viên và lớp học năm 2022 của chúng để chuẩn bị cho năm học 2022. Điều này tạo cơ hội cho trẻ em làm quen với lớp học, giáo viên trong lớp và những trẻ em mà chúng sẽ học chung trong năm học 2022.

### Học phí

Học phí của trường năm 2022 sẽ không thay đổi.

### Học phí của Trường St Joseph Ottoway 2022

	Trọn học phí	Học phí chước giảm	Học phí Võ lòng
Con đầu	\$1490	\$990	\$690
Con thứ hai	\$990	\$750	
Con thứ ba	\$750	\$500	
Con thứ tư	\$0	\$0	

\* Chúng tôi khuyến phụ huynh hãy nói chuyện với viên chức Tài chính Anne Turtle về điều kiện hợp lệ của khoản phí chước giảm.

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

### Đội ngũ giảng viên và Cấu trúc lớp học năm 2022

Tôi đã chấm dứt việc tổng hợp các cấu trúc lớp học và vai trò giảng dạy cho năm học 2022. Các giáo viên đã hoàn tất quá trình xếp lớp cho học sinh vào các lớp học để chuẩn bị cho năm 2022. Trẻ em sẽ biết được lớp học của các em vào Thứ Ba, ngày 7 tháng 12 trong Tiến trình Chuyển đổi Toàn trường để chuẩn bị cho năm học 2022.

Dưới đây là sơ lược về cơ cấu đội ngũ giáo viên năm 2022 của chúng tôi:

Shaun O'Leary: Hiệu trưởng, Trưởng nhóm Dạy và Học: Toán học và STEM

Simon McCullough: Trợ lý Hiệu trưởng về Bản sắc và Sứ mệnh Tôn giáo (0,6), Hành chính (0,2), Giảng dạy Văn học (0,2)

Louise Moody: Trưởng nhóm Giảng Dạy và Học Tập: Anh ngữ là ngôn ngữ bổ sung, Văn học, Điều phối viên Giáo dục Hòa nhập (0,8)

Giáo viên Võ lòng: Catherine Crosbie (0,6) và Melissa Strudwick (0,6)

Giáo viên lớp R / 1: Danielle Librandi

Giáo viên lớp R / 1: Jennifer Craig

Giáo viên lớp 1/2: Anna Huỳnh (Học kỳ 1), Natalie Doyle (Học kỳ 2-4)

Giáo viên lớp 3/4 Ben Higgins

Giáo viên Lớp 4/5 Matt Pick

Giáo viên lớp 5/6 Jane Smith

Janine Myer: Giáo viên Pháp ngữ chuyên biệt (0,2)

Janine Myer: Giáo viên chuyên ngành Âm nhạc / Kịch nghệ (0,2)

Daniel Nguyen: Chuyên gia Giáo dục Thể lực (0,2).

### Cảm ơn các tình nguyện viên

Xin cảm ơn tất cả các tình nguyện viên tuyệt vời của chúng ta, những người đã giúp đỡ cho học sinh và trường học của chúng ta qua nhiều cách khác nhau trong suốt năm 2021. Đã có nhiều nghiên cứu cho thấy kết quả học tập của học sinh được cải thiện khi các gia đình tham gia và hợp tác chặt chẽ với nhà trường. Nếu không có sự hỗ trợ của các tình nguyện viên, chúng tôi sẽ không thể mang lại nhiều cơ hội khác nhau cho học sinh. Những nỗ lực không ngừng của các tình nguyện viên của chúng tôi được đề cao.

### Những ngày quan trọng

Học kỳ 4 kết thúc 12g30 trưa Thứ Sáu ngày 10 tháng Mười Hai.

Học kỳ 1 bắt đầu vào 8g45 sáng Thứ Hai ngày 31 tháng Giêng.

### Khu vực hôn và thả con xuống xe

Xin nhắc lại rằng Khu Hôn và Thả con xuống xe của trường dọc theo Rosewater Terrace không phải là nơi để đậu xe hơi của quý vị nếu quý vị cần vào sân trường vì điều này cản trở tất cả giao thông ra vào. Nó cũng khiến cho trẻ em phải bước xuống xe trên Rosewater Terrace và phải di chuyển giữa các phương tiện giao thông, gây quan ngại về an toàn.

Nếu quý vị cần vào sân trường, quý vị có thể đậu xe dọc theo Rosewater Terrace và trên Đại lộ Ina. Cảm ơn quý vị trước về vấn đề an toàn quan trọng này.

### Ứng dụng Skool Bag

Để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường, tại sao không tải xuống **Ứng dụng Skool Bag** từ App Store vào điện thoại di động của mình. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang Skool Bag của mình. Nhiều gia đình của trường hiện đang sử dụng **Ứng dụng Túi Skool** để theo dõi những gì đang xảy ra trong trường của chúng ta.

Ngoài ra, mục **Tin tức và Sự kiện** trên trang mạng của trường chúng ta thường xuyên được cập nhật để giúp gia đình cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta.

**Tôi cầu chúc tất cả các gia đình của chúng ta có một kết thúc thú vị cho năm học, một kỳ nghỉ hè an toàn và hy vọng Giáng sinh là một lễ kỷ niệm vui vẻ cho sự chào đời của Chúa Giê-su và sự hiện diện liên tục trong cuộc sống của chúng ta.**

Cùng làm việc hợp tác với quý vị.

Shaun O'Leary.

## Tin của APRIM

### Chương trình Chịu Phép Bí tích

Xin chúc mừng Leannah, Jordan, Nhicole, Adriel, Gerard, Xyrus, Raphael, Karl, Athan và Marco đã chịu phép Rửa lễ lần đầu tại Nhà thờ St Maximilian Kolbe vào cuối tuần.

### Thánh lễ

Một số lớp sẽ tham dự Thánh lễ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội vào Thứ Tư ngày 8 tháng 12 lúc 10 giờ sáng trong Nhà thờ. Thân mời phụ huynh cùng tham gia với chúng tôi ở đó. Phải đeo khẩu trang và vui lòng làm thủ tục kiểm tra tại cửa ra vào.

### Chuyến du ngoạn Sở thú Toàn trường vào năm 2022

Một lá thư đã được gửi về nhà về chuyến du ngoạn của cả trường đến Sở thú Adelaide. Nó được đăng ký vào Thứ Sáu, ngày 11 tháng 2 năm 2022. Nó thay cho chuyến du ngoạn bơi lội. Nếu phụ huynh muốn tình nguyện giúp đỡ lớp học của con mình vào ngày này thì cần phải làm thủ tục cần thiết cho việc tình nguyện mà chúng ta cần cùng nhau hoàn thành. Vui lòng cho tôi biết nếu quý vị muốn trở thành tình nguyện viên cho chuyến đi Sở thú hoặc tình nguyện viên trong trường qua việc gọi điện thoại, gặp trực tiếp hoặc gửi email cho tôi - [smccullough@stjotto.catholic.edu.au](mailto:smccullough@stjotto.catholic.edu.au).



Để trở thành tình nguyện viên, quý vị cần có Kiểm tra Làm việc với Trẻ em và đã hoàn thành khóa đào tạo RAN làm trực tuyến thông qua PLINK hoặc với APRIM của trường.

Cám ơn sự ủng hộ tuyệt vời của quý vị.

## Tin của OSHC

Chúng tôi hy vọng sẽ nhận được hệ thống đăng nhập và đăng xuất điện tử được Chính phủ công nhận vào đầu năm học 2022.

Hướng dẫn về cách thức vận hành và tác động đến gia đình sẽ được gửi đến tất cả các gia đình dùng dịch vụ Chăm sóc Trước và Sau giờ học trong kỳ nghỉ, để chuẩn bị sẵn sàng cho đầu năm học.

Đây sẽ là một kinh nghiệm mới cho hầu hết chúng ta. Những gia đình sử dụng Dịch vụ Chăm sóc Kỳ Hè tại các trường học khác chắc chắn đã quen thuộc với quy trình này.

### Lịch của trường

Học kỳ 4, 2021 / Học kỳ 1, 2022

Tháng Mười Hai		Tháng Giêng	
7	Tốt nghiệp lớp 6	31	Học kỳ 1 Bắt đầu 8g 45 sáng
8	Học bạ của học sinh được gửi Về nhà / Ngày học cuối của Lớp 6	Tháng hai	
10	Học kỳ 4 Kết thúc 12g30 chiều	11	Chuyến Tham Quan Toàn Trường Đến Sở Thú Adelaide
		14	Buổi tối Thông tin Phụ huynh và Đại hội Thường niên của Hội đồng trường
		Tháng ba	
		28, 29,	Phòng vấn Phụ huynh - Giáo viên

# SCHOOL HOLIDAY FUN

**AGES** | All Sessions  
**5Y-14Y** | **9:15-11:15am**



## WEEK 1

Monday	13 Dec	Learn to Skate
Wednesday	15 Dec	Nerf Wars
Friday	17 Dec	Aqua Inflatables

## WEEK 2/3 Christmas and New Year Break

## WEEK 4

Wednesday	5 Jan	Nerf Wars
Friday	7 Jan	<b>Active Kids</b> <i>Participate in Yoga and all your favourite tag and group games.</i>

## WEEK 5

Monday	10 Jan	Ninja Warrior
Wednesday	12 Jan	Learn to Skate
Friday	14 Jan	Aqua Inflatables

## WEEK 6

Monday	17 Jan	<b>Multi-Sport</b> <i>Learn the fundamentals of Athletics, Basketball, Badminton, Dodgeball and Volleyball</i>
Wednesday	19 Jan	Learn to Skate
Friday	21 Jan	Soccer Life Mastery Clinic

## WEEK 7

Monday	24 Jan	Nerf Wars
Thursday	27 Jan	Einstein The Magic Bookworm

A holiday program to keep the young ones entertained during their time off. A mixture of activities such as skating, water fun and much more! Sessions run on weekdays.

**\$10**  
**SESSIONS**

For the full schedule visit:  
[parksrsc.ymca.org.au/school-holiday-fun](http://parksrsc.ymca.org.au/school-holiday-fun)

For more info, email Programs Officer  
[Angela.Mudri@ymcasa.org.au](mailto:Angela.Mudri@ymcasa.org.au)



08 8406 2900

[parksrsc.ymca.org.au](http://parksrsc.ymca.org.au)

